

RAPPORT D'ACTIVITE 2023

ASSOCIATION PAROLES VOYAGEUSES

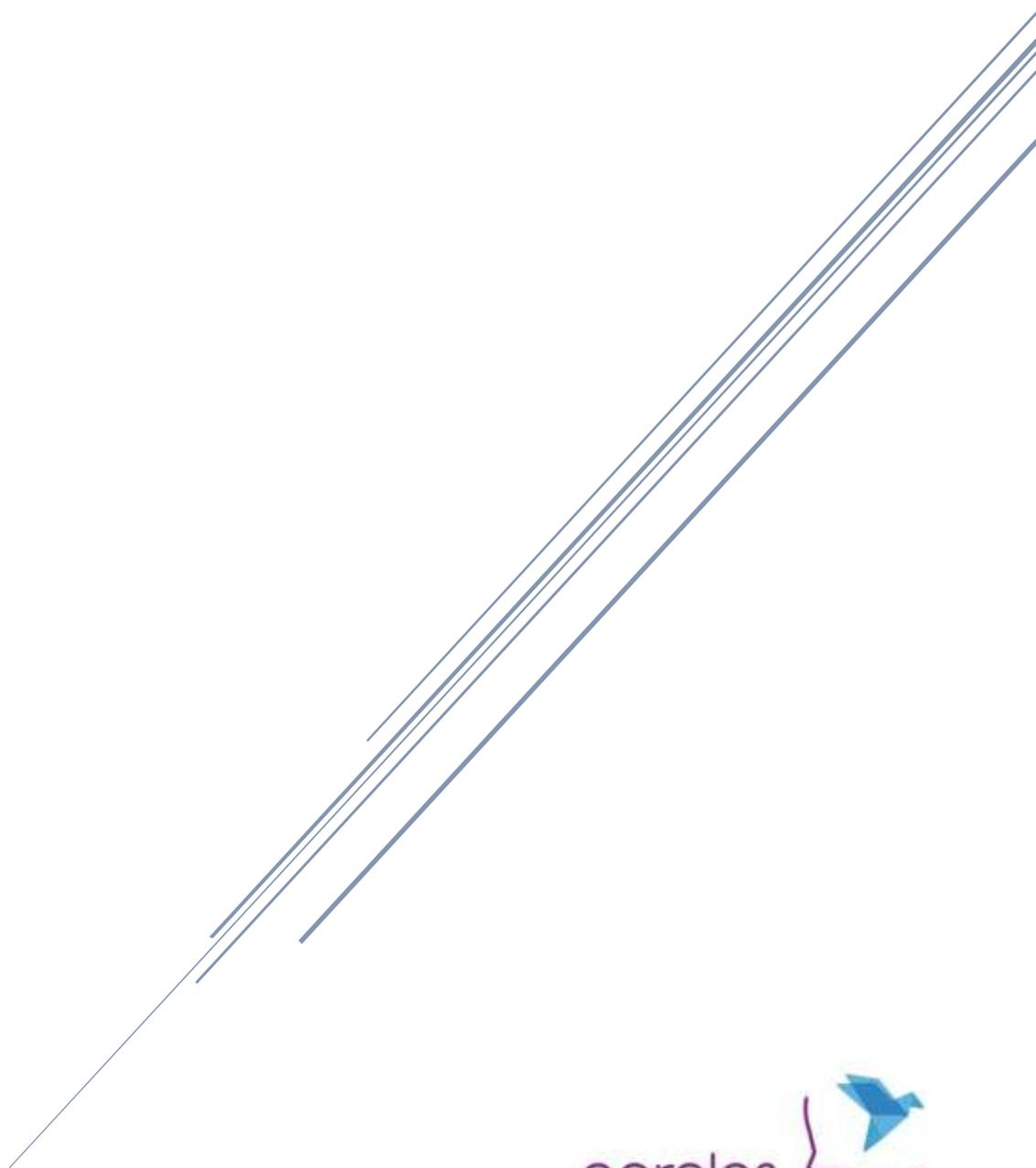


Table des matières

Données générales de l'association	2
Évènements importants de l'association	3
Augmentation des minima sociaux	3
Reprise des aides Covid	3
Audit de surveillance pour le certificat Qualiopi	3
Prévention des risques psychosociaux de l'équipe	3
Le pôle Français professionnel	4
Les ventes de prestations de services du pôle Français Professionnel	4
Les projets territoriaux du pôle Français Professionnel	6
Projets pour le tout Paris	6
Projets pour le 11 ^e	8
Projets pour le 19 ^e	10
Analyse qualitative des activités du pôle Français Professionnel	13
Le pôle Sourds	16
Les activités de formation	16
Analyse qualitative	17
Les activités de création d'outils pédagogiques	17
Le pôle Diagnostic Linguistique	19
Réseau EIF-FEL	19
La rentrée partagée du 11 ^e	20
Les diagnostics pour le FLES de Paris	22
Le pôle Formation de formateurs	23
Les modules proposés par Paroles Voyageuses	23
Synthèse du rapport d'activité	24

Données générales de l'association

- Association loi 1901 créée le 21/06/2006
- Date de modification aux statuts : 04/06/2007
- N° de dossier : 00176778P
- N° SIRET : 495 124 703 00028
- Code NAF : 9499Z
- Organisme de formation enregistré à la préfecture sous le n° 11 75 42331 75
- Certificat QUALIOPi catégorie actions de formation n° FRCM21286

Siège social	
20, rue Edouard Pailleron75019 PARIS	
Lieux d'activité	
148, boulevard de la Villette75019 PARIS Tel : 09.83.71.40.98	43, rue de l'Orillon75011 PARIS Tel : 01.89.33.81.26
Mail : contact@paroles-voyageuses.com	Site : www.paroles-voyageuses.com

Objet : L'association Paroles Voyageuses a pour but de favoriser l'accès à la formation linguistique aux personnes en difficulté de langage (personnes étrangères, personnes sourdes, etc.) ainsi que de concourir à la mise en réseau des acteurs dans le domaine de la formation linguistique.

Organisation des activités

- Pôle Français Professionnel
- Pôle Sourds
- Pôle Diagnostic linguistique
- Pôle Formation de formateurs

Composition du bureau

- Présidente : Vanessa PENELOPE
- Vice-présidente : Amélie ARBEIT
- Secrétaire : Azylis ROUAUD
- Trésorière : Nadia RABIA

Composition de l'équipe

- Nombre de salariés embauchés sur l'année : 13
- Equivalent temps plein sur l'année : 10,5 (9.5 en 2022)

Évènements importants de l'association

Augmentation des minima sociaux

La branche des organismes de formation a connu 3 augmentations des minima sociaux en 2 ans. Si les deux premières augmentations ont été peu conséquentes pour l'association, la dernière, en date du 12/04/2023, a impacté l'ensemble des salaires. Le caractère rétroactif de la décision a également été très impactant puisque les budgets prévisionnels (subvention et tarifs clients) n'avaient pas pu anticiper cette hausse conséquente. L'augmentation des salaires a été régulée en septembre 2023 pour l'ensemble des salariés.

Reprise des aides Covid

L'Urssaf nous a adressé un courrier nous réclamant le reversement des aides Covid perçues en 2020 pour un montant de 22 524 €. Après nous être rapprochés du Synofdès, syndicat des organismes de formation, nous avons apporté une réponse juridique contestant ce reversement. L'Urssaf ne nous a apporté aucune réponse à ce courrier et nous a envoyé une mise en demeure en fin d'année. Nous avons donc déposé un dossier de demande de recours. Nous n'avons pas encore reçu de réponse. Cette reprise aurait des conséquences financières très importantes pour l'association.

Audit de surveillance pour le certificat Qualiopi

Paroles Voyageuses a passé son audit de surveillance en mars 2023 sans difficulté.

De nombreux points nous ont posé question concernant la prestation de notre certificateur et nous avons donc décidé d'en changer pour l'audit de renouvellement (en 2024). Nous avons choisi I.Cert.

Prévention des risques psychosociaux de l'équipe

Les risques psychosociaux sont les risques professionnels les plus prégnants au regard de notre activité : accueil d'un public vulnérable. De ce fait, la direction a initié en fin d'année un questionnaire destiné à l'équipe afin qu'elle en évalue son degré d'exposition et qu'elle se positionne sur plusieurs types de solutions proposées. La moyenne générale d'exposition aux risques psychosociaux a été évaluée à 3/10, avec une difficulté du contexte social évaluée à 6.4/10. Les solutions choisies ont été la mise en place de groupe d'analyse des pratiques et de la supervision individuelle en cas de besoin. Cela sera effectif en 2024.



Le pôle Français professionnel

Le modèle économique de Paroles Voyageuses repose d'une part sur la vente de prestations de services (formations de français à visée professionnelle essentiellement tournées vers les SIAE, Structures d'Insertion par l'Activité Économique), et des projets territoriaux financés par des subventions publiques d'autre part.

Les ventes de prestations de services du pôle Français Professionnel

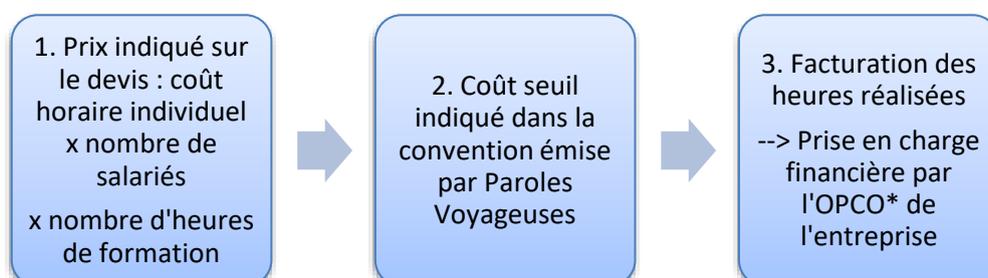
Nous présentons ci-dessous un tableau synthétique des actions de formation. Nous avons pris en compte uniquement l'année civile 2023 pour l'analyse quantitative (bien que la majorité des actions se déroulent en année scolaire).

Structures bénéficiaires	Nombre de salariés formés (année civile 2023)	Volume horaire total de formation (année civile 2023)
5 SIAE* 1 entreprise du CAC 40	178 salariés (dont 177 salariés en insertion)	982.5 heures

*SIAE : Structure d'Insertion par l'Activité Economique

Deux actions de formation n'ont pas été renouvelées en 2023, ce qui a eu un impact financier pour l'association.

Nous souhaitons faire un **focus sur la prise en charge financière de nos ventes de prestation** et des difficultés auxquelles nous pouvons être confrontés.



*OPCO : Opérateur de compétences – organisme agréé par l'Etat finançant le plan de formation des entreprises

1. Depuis plusieurs années l'OPCO demande d'indiquer sur le un coût horaire individuel et non plus un coût groupe. Si le groupe est restreint (5 personnes par exemple), le coût individuel va être plus élevé afin que nous puissions atteindre notre coût seuil (=coût horaire minimum de rentabilité pour Paroles Voyageuses). Cela représente une difficulté pour l'entreprise qui n'a pas forcément les moyens de constituer des groupes de niveau comportant un nombre suffisant de salariés. Cela peut conduire l'entreprise à vouloir mélanger des profils et des niveaux linguistiques différents impactant ainsi la progression pédagogique et le travail des formatrices.
2. Nous indiquons un coût seuil dans la convention que l'entreprise s'engage à payer s'il n'est pas atteint par le taux de présence tout au long de la formation. En effet, lorsqu'un salarié est absent, l'OPCO ne prend pas en charge cette absence, même si elle est justifiée. Or, les salariés en insertion ont régulièrement des démarches administratives à effectuer, des formations qualifiantes à suivre etc. et peuvent donc être souvent absents. Pour avoir un ordre d'idée, sur un échantillon de 9 formations, la moyenne du taux de réalisation par rapport aux coûts initiaux indiqués sur les devis est de 63%. Ainsi, nous subissons une perte de 37% de chiffre d'affaire qui est, dans une moindre mesure, amorti par notre coût seuil.
3. Lorsqu'il y a un taux d'absence trop élevé, l'entreprise paye la différence entre notre cout seuil et les heures prises en charge par l'OPCO. Cela représente une difficulté importante pour les entreprises qui doivent utiliser leurs fonds propres et qui peuvent donc ne plus être en mesure de mettre en place des formations par la suite ou alors devoir se tourner vers une offre de français assurée par des bénévoles.

Suite à l'augmentation des minima sociaux, nous avons augmenté nos tarifs en septembre 2023. Ceci permettait à la fois de couvrir l'augmentation des salaires, mais aussi de diminuer le risque de participation financière des entreprises d'insertion lors des absences de leurs salariés. Néanmoins, dès janvier 2024, l'OPCO a retoqué la majorité de nos devis en nous indiquant que le taux horaire était trop élevé. Cela fait suite à la baisse de l'enveloppe PIC-IAE (Plan d'Investissement des Compétences – Insertion par l'Activité Economique). **Nous nous trouvons donc confrontés à une augmentation de nos charges et à une impossibilité d'augmenter notre chiffre d'affaire. Une réflexion va être engagée en 2024 sur cette situation.**

Les projets territoriaux du pôle Français Professionnel

Les projets territoriaux concernent les projets pour lesquels des financeurs publics lancent des appels à projets afin de répondre à un besoin précis sur un territoire donné. Nous présentons ci-dessous les projets répartis par territoires.

Projets pour le tout Paris

Collectif Réfugiés



Le projet est mené depuis 2017 en collaboration avec le CEFIL, Langues Plurielles, L'Île aux Langues et Tous Bénévoles. Le projet a évolué au fil du temps. Nous dressons le bilan de la 6^{ème} reconduction du projet, qui s'est déroulée de septembre 2022 à début août 2023. Nous présenterons également la 7^{ème} reconduction dans ses grandes lignes.

Pour plus de détails : <http://www.collectif-refugies.com/>

Intitulé du projet : Formation intensive en français et accompagnement socioprofessionnel à destination de personnes réfugiées statutaires et/ou primo-arrivantes.

Public : réfugiés et primo arrivants en centre d'hébergement d'urgence, peu ou non lecteurs scripteurs et peu communicants à l'oral en français. Public FLE pour la session d'été et les cours du soir.

Objectifs :

- Atteindre le niveau A1.1, A1 ou A2 à l'oral et le niveau A1.1 ou A1 à l'écrit (selon niveau initial). Formation de français animée en binômes par les 4 organismes de formation.
- Accompagner la construction d'un projet professionnel et favoriser l'accès à l'emploi, par un accompagnement individuel et des ateliers collectifs menés par une chargée d'accompagnement socioprofessionnel et une formatrice de français CIP et réalisés en lien avec les référents sociaux.
- Favoriser l'intégration sociale et l'autonomie par des sorties et des temps de médiation culturelle animés par Tous Bénévoles

Paroles Voyageuses porte le poste de la chargée d'accompagnement socioprofessionnel. Nous avons missionné trois formatrices pour l'action.

Les chiffres présentés dans le tableau sont globaux et prennent en compte l'ensemble du Collectif.

Financeurs	 <p>DRIEETS BOP 104</p>
Partenaires	
Organisation de l'offre de formation	<p>3 sessions de formation</p> <ul style="list-style-type: none"> • Session 1 : du 03 octobre 2022 au 18 janvier 2023. (4 groupes) • Session 2 : du 13 février 2023 au 1er juin 2023. (4 groupes) • Session estivale : du 26 juin 2023 au 28 juillet 2023. (2 groupes) <p>Des volumes horaires hebdomadaires différents en fonction des sessions :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sessions 1 et 2 : 168 h de formation / groupe (12h hebdomadaires par groupe) • Session estivale : 105 h de formation / groupe (18h hebdomadaires par groupe) <p>Totaux : 120 places ; 10 groupes de niveaux constitués ; 1 527 h de formation</p>
Résultats chiffrés de la formation de français	<ul style="list-style-type: none"> • Nombre de personnes entrées en formation : 128. • Nombre d'apprenants ayant terminé la formation : 92 (soit 72% des personnes ayant rejoint l'action). • Sur les 128 personnes entrées en formation, 96% sont bénéficiaires de la protection internationale (statut de réfugié, protection subsidiaire, ou temporaire), 80% sont des hommes, et 37% sont âgés de moins de 25 ans.
Accompagnement social et appui vers l'insertion professionnelle	<ul style="list-style-type: none"> • Accompagnement social : suivi individuel mis en place pour les apprenants n'ayant pas de référent social, soit 49 personnes. Appui ponctuel ou relais des besoins auprès des assistants sociaux proposé aux autres stagiaires. Travail sur la levée progressive des freins à l'insertion. • Accompagnement professionnel collectif : en moyenne, 9h d'ateliers collectifs (TRE) proposées à chaque groupe, et 4 sorties professionnelles organisées. Appui à l'élaboration des projets professionnels des apprenants en individuel. 75% des personnes entrées en formation (soit 96 apprenants) en sortie positive à l'issue du parcours, dont : <ul style="list-style-type: none"> ✓ 40% en formation linguistique ; ✓ 23% en emploi (contrat de plus de 6 mois pour 24 personnes, 5 en intérim ou CDD de courte durée) ; ✓ 12% en formation préqualifiante ou professionnelle.
Parcours culturel	<p>Nombre d'activités culturelles proposées : 35 sorties, 15 ateliers de convivialité, et 1 sensibilisation au bénévolat (présentation du fonctionnement, inscription à une activité puis sur une plateforme).</p>
Moyens humains	<ul style="list-style-type: none"> • Une équipe permanente dédiée au projet : une coordinatrice de projet, une coordinatrice pédagogique, une chargée d'accompagnement social, une chargée d'insertion professionnelle (à mi-temps), une volontaire en service civique chargée de la médiation culturelle ; • Une équipe de formateurs et formatrices salariés et qualifiés du secteur (master FLE, FLI, didactique des langues ou équivalents) ; • Un comité de direction composé des directrices et responsables des 5 structures porteuses du projet.
Lieu de réalisation	<p>15, rue Moussorgski, Paris 18^{ème} 2 salles de formation (occupées 24h par semaine chacune), 1 bureau et 1 salle d'entretien/stockage matériel pédagogique</p>

Reconduction du projet en 2023-2024 et perspectives

Le projet est reconduit pour l'année 2023-2024. Les changements significatifs sont les suivants :

- Le poste de la chargée d'accompagnement social et professionnel a été passé à temps plein sur le Collectif Réfugiés (contrairement aux années précédentes où il était dédié à 4/5ème).
- Chaque structure a reçu 88% du montant total de la subvention demandée. Il a donc fallu ajuster le projet en fonction : réduction du nombre d'heures de formation proposées (créneaux de 2h30 au lieu de 3h, perte de 20h de formation par groupe) ; baisse des heures dédiées à l'insertion professionnelle (passage de 0,5 à 0,4 ETP).

Projets pour le 11^e

Formation linguistique à visée professionnelle (Grand Belleville – Fontaine au Roi)

Ce projet a été initié en 2016 pour la première fois et a évolué au fil du temps. Il s'agit de sa 7^{ème} reconduction.

Financeurs		
Nombre de salariés mobilisés sur le projet	<ul style="list-style-type: none"> • 2 formatrices : 1 par groupe • 1 chargée d'accompagnement socioprofessionnel • 1 coordinatrice de projets • 1 directrice 	
Lieux de réalisation	Local Paroles Voyageuses, 43 rue de l'Orillon, 75011 Paris LCR, 20-22 rue Robert-Houdin, 75011 Paris	
Dates de réalisation	Du 04/10/2022 au 13/06/2023	
Volume horaire de la formation de français	120 heures par groupe, soit 240 heures au total	
Fréquence	les mardis et jeudis matin, 9h30-11h30	
Nombre de groupes et visée linguistique	Groupe 1 : Entrée dans l'écrit, visée A1.1 Groupe 2 : FLE visée A2 24 places au total	
Entrées et sorties permanentes	<input checked="" type="checkbox"/> oui Le niveau des nouveaux entrants prend en compte la progression du groupe. Ainsi, les prérequis linguistiques évoluent au fil de l'action.	<input type="checkbox"/> non
Nombres de personnes formées	29 personnes au total, dont : - 11 personnes ont suivi entre 0 et 25% de la formation - 8 personnes ont suivi entre 26 et 50% de la formation - 6 personnes ont suivi entre 51 et 75% de la formation - 4 personnes ont suivi entre 76 et 100% de la formation	
Taux d'assiduité	La moyenne du taux d'assiduité pour les 2 groupes est de 100% si l'on prend en compte les absences justifiées (RDV administratifs, santé, etc.) et de 65.5% sans prendre en compte les absences justifiées. Cela montre que notre public s'absente de la formation pour raisons administratives et ou médicales	
Progression	Progression à l'oral ½ niveau : 52.5% 1 niveau et + : 45% de	Progression à l'écrit ½ niveau : 70% 1 niveau et + : 42.5 %

Accompagnement socioprofessionnel	100h d'accompagnement pour 12 personnes au total Sorties en emploi CDD ou CDI de droit commun : 4 personnes Sorties en emploi CDDI : 2 personnes Formation professionnelle certifiante : 1 personne 14 personnes orientées vers une poursuite de formation linguistique
--	---

Difficultés rencontrées

La chargée d'accompagnement socioprofessionnel n'avait pas assez de temps pour accompagner l'ensemble des personnes. Nous avons donc décidé qu'elle se chargerait uniquement de l'accompagnement social et que le reste de l'équipe de Paroles Voyageuses (coordinatrice et directrice) se chargeait de l'accompagnement professionnel (veille sur les offres, simulation d'entretien, réalisation des CV etc.).

Aspects positifs

- Progression linguistique pour les 2 groupes et des compétences transversales pour le groupe entrée dans l'écrit.
- La formation a été adaptée aux besoins des apprenants : par exemple animation d'un atelier social sur la question du logement, accompagnement sur des questions d'accès aux droits, déblocage de situations administratives etc
- Des partenariats ont été mis en place avec différents acteurs : bibliothèques, visite régie de quartier 11e, EPEC, Jeunesse Feu vert, RSE (simulation entretiens d'embauche), musée des Arts et Métier, animation doublage et bruitage avec les cinémas indépendants parisiens.

Reconduction du projet

Le projet a été reconduit pour l'année 2023-2024 sous un nouveau format. Afin de faciliter la gestion du projet, nous avons réunis les 2 actions de formation de français à visée professionnelle pour les 11^e et 19^e arrondissements et l'avons également ouvert au 20^e. Il s'agit donc d'une action visant l'est parisien. De plus, nous avons externalisé l'accompagnement professionnel en nouant un partenariat avec le CREPI IDF. Cela a permis de positionner notre chargée d'accompagnement socioprofessionnel à 100% de son temps sur le projet Collectif Réfugiés.

Stage d'été, formation de français intensive pour les habitants du Grand Belleville.

Ce projet a été initié pour la première fois en 2019. Il s'agissait donc de la 4^e édition du projet.

Financeurs	 	
Nombre de salariés mobilisés sur le projet	<ul style="list-style-type: none"> • 2 formatrices • 1 coordinatrice de projets • 1 directrice 	
Lieux de réalisation	LCR, 20-22 rue Robert-Houdin, 75011 Paris	
Dates de réalisation	du 03 au 24/07/2023	
Volume horaire	Groupe 1 « entrée dans l'écrit » : 30 heures de français 6 heures de sorties et visites	Groupe 2 « FLE » : 30 heures de français 6 heures de sorties et visites
Fréquence	Les lundis, mardis et jeudis de 9h30-12h30 pour les 2 groupes + sorties le mercredi matin	

Nombre de groupes et visée linguistique	Groupe 1 : Entrée dans l'écrit, visée A1.1 Groupe 2 : FLE visée A1	
Entrées et sorties permanentes	<input type="checkbox"/> oui	<input checked="" type="checkbox"/> non
Nombres de personnes formées	24 personnes dont 20 personnes ont suivi la formation jusqu'à la fin	
Taux d'assiduité	Groupe FLE : 69 % (hors absences justifiées) Groupe entrée dans l'écrit : 75 % (hors absences justifiées)	
Taux de progression	La formation étant très courte, l'ensemble des apprenants a progressé de ½ niveau dans les compétences orales et écrites.	

Difficultés rencontrées :

- Le budget prévisionnel n'est pas couvert en totalité par les subventions, et ce depuis plusieurs années. De plus, les coûts salariaux des organismes de formation ayant augmenté de 3% en 2023, nous avons donc dû supprimer 1 des 3 sorties culturelles prévues afin de pouvoir rentrer dans nos frais.
- Les inscriptions au stage d'été ont lieu au même moment que la clôture des autres actions de Paroles Voyageuses, ce qui rend plus difficile la mise en place d'évaluations d'inscriptions, d'autant que beaucoup de personnes sont orientées par des partenaires sans avoir pu bénéficier d'une évaluation au préalable. Par conséquent, la liste finale des apprenants est relativement tardive, comme chaque année. Néanmoins, nous avons réussi à constituer 2 groupes homogènes pour commencer l'action dans les temps impartis.

Aspects positifs :

- Offre qui répond à un réel besoin car il y a peu de cours de français en juillet. Cette action est bien identifiée par les partenaires de l'arrondissement.
- Sorties et ambiance de groupe qui permettent aux apprenants non seulement de créer du lien et de se rendre dans des lieux non fréquentés dans leur quotidien, mais également de faire tomber certaines appréhensions à suivre des cours et de pouvoir être orienter vers d'autres offres de formation pour la rentrée.
- Action de formation particulièrement appréciée par les formatrices.

Reconduction du projet

Une demande de reconduction pour 2024 a été déposée auprès des financeurs.

Projets pour le 19^e

Formation linguistique à visée professionnelle pour habitants du 19^{ème}

Pour rappel, il s'agissait de la 3^e reconduction du projet.

Financeurs	  	
Nombre de salariés mobilisés sur le projet	<ul style="list-style-type: none"> • 1 formatrice • 1 coordinatrice de projets • 1 directrice 	
Lieux de réalisation	Dans les locaux de Paroles Voyageuses au 148 Bd de la Villette 75019 Paris	
Dates de réalisation	Du 11/10/2022 au 23/06/2023	
Volume horaire	130 heures de formation	
Fréquence	Les mardis et jeudis de 14h00 à 16h00	
Nombre de groupes et visée linguistique	Un groupe de 15 personnes FLE visée A2	
Entrées et sorties permanentes	<input checked="" type="checkbox"/> oui Le niveau des nouveaux entrants prend en compte la progression du groupe. Ainsi, les prérequis linguistiques évoluent au fil de l'action.	<input type="checkbox"/> non
Nombres de personnes formées	15 personnes au total, dont : - 3 personnes ont suivi entre 0 et 25% de la formation - 3 personnes ont suivi entre 26 et 50% de la formation - 2 personnes ont suivi entre 51 et 75% de la formation - 7 personnes ont suivi entre 76 et 100% de la formation	
Taux d'assiduité	73 % (sans prendre en compte les absences justifiées)	
Progression Préparation et obtention de diplômes de langue française	11 personnes ont été inscrites au DCL Français Professionnel : - 2 personnes ont obtenu le niveau A2 - 6 personnes ont obtenu le niveau B1 - 2 personnes ont obtenu le niveau B2 - 1 personne ne s'est pas présentée à l'examen	
Accompagnement socioprofessionnel	80h d'accompagnement Sorties en emploi CDD ou CDI de droit commun : 3 personnes Formation professionnelle certifiante : 2 personnes 8 personnes orientées vers un accompagnement à l'emploi 8 personnes orientées vers une poursuite de formation linguistique	

Les difficultés

- La majorité des apprenants était sans activité mais ne souhaitait pas bénéficier d'un accompagnement professionnel soutenu car la majeure partie souhaitait effectuer une reprise d'études. La CIP de Paroles Voyageuses a donc été peu sollicitée pour les entretiens individuels.
- Salle de formation un peu trop petite pour accueillir 15 personnes.

Les points positifs

- Préparation au DCL avec 100% de réussite (une seule personne ne s'est pas présentée au diplôme)
- Très peu de freins sociaux
- Très peu de besoins en accompagnement professionnel
- Autonomie du public dans ses démarches et son apprentissage
- Très forte progression en linguistique
- Groupe très soudé et dynamique

Reconduction du projet

Le projet a été reconduit pour l'année 2023-2024 sous un nouveau format. Afin de faciliter la gestion du projet, nous avons réunis les 2 actions de formation de français à visée professionnelle pour les 11^e et 19^e arrondissements et l'avons également ouvert au 20^e. Il s'agit donc d'une action visant l'est parisien. De plus, nous avons externalisé l'accompagnement professionnel en nouant un partenariat avec le CREPI IDF et sollicité un co-financement du BOP 104.

Stage d'été, formation de français intensive pour les habitants du 19^e.

C'est la première année que l'action a été mise en place. Néanmoins, une session d'été avait été proposée en 2022 dans le cadre de l'appel à projet Parcours Linguistique à Visée Professionnelle (voir rapport d'activité 2022), ce qui nous avait permis de tester la pertinence de notre projet.

Financeurs	 	
Nombre de salariés mobilisés sur le projet	<ul style="list-style-type: none">• 1 formatrice• 1 coordinatrice de projets• 1 directrice	
Lieux de réalisation	Dans les locaux de Paroles Voyageuses au 148 Bd de la Villette 75019 Paris	
Dates de réalisation	du 03 au 24/07/2023	
Volume horaire	30 heures de français 6 heures de sorties et visites	
Fréquence	Les lundis, mardis et jeudis de 9h30-12h30 pour les 2 groupes + sorties le mercredi matin	
Nombre de groupes et visée linguistique	1 groupe : FLE visée A2 15 places	
Entrées et sorties permanentes	<input type="checkbox"/> oui	<input checked="" type="checkbox"/> non
Nombres de personnes formées	Sur 14 personnes inscrites, 1 n'a suivi qu'un seul cours, 2 ont dû abandonner avant l'entrée en formation en l'absence de mode de garde. Au total, 11 personnes ont suivi la formation jusqu'à la fin.	
Taux d'assiduité	97%	
Taux de progression	La formation étant très courte, l'ensemble des apprenants a progressé de ½ niveau dans les compétences orales et écrites.	

Difficultés rencontrées :

Tout comme le stage d'été du 11^e arrondissement, la constitution du groupe a pris beaucoup de temps.

Aspects positifs :

- Pour le groupe (visée A2), la progression linguistique a été plus rapide que pour les groupes du stage d'été du 11^e arrondissement. Cela s'explique, entre autres, par le niveau de scolarité de ce profil linguistique.

- L'offre correspond à un réel besoin.
- Très bon taux d'assiduité
- Rencontre avec les 2 autres groupes du stage d'été 11^e, lors des sorties dans Paris, ce qui a créé une bonne ambiance de groupe.

Reconduction du projet

Une demande de reconduction pour 2024 a été déposée auprès des financeurs.

Les projets territoriaux, autrement dit les actions de formation de français financées par les pouvoirs publics, représentent 46% des produits de l'association. Au vu de la conjoncture difficile des ventes de prestations de service dans le domaine du SIAE, ces sources de financements sont donc fondamentales pour la situation économique de l'association. Ces financements ont permis de former 154 personnes en 2023.

Néanmoins, l'arrivée du dispositif AGIR (Accompagnement Global et Individualisé des Réfugiés) mis en place par l'Etat et qui s'est déployé sur Paris en décembre 2023, risque d'avoir des conséquences très importantes sur les subventions de l'Etat accordées aux structures de formation. En effet, ces dernières peuvent proposer des actions qui font désormais doublon avec le dispositif et dans ce cas, elles ne seront donc plus financées.

Analyse qualitative des activités du pôle Français Professionnel

L'analyse qualitative prend en compte à la fois la partie ventes de prestation auprès des entreprises et les projets territoriaux financés par les pouvoirs publics.

La qualité de nos prestations a été appréciée par divers moyens :

- Questionnaire de satisfaction à chaud des apprenants
- Questionnaire de satisfaction à froid des entreprises et des financeurs
- Réussite aux diplômes de français
- Retours de l'équipe pédagogique en interne

Afin de rendre plus synthétique le retour qualité, nous présentons la note globale donnée à nos prestations.

Satisfaction des apprenants

Sur 332 personnes formées (chiffre comprenant les salariés d'entreprise + les bénéficiaires de nos projets territoriaux), nous avons récolté 96 réponses (hors Collectif Réfugiés que nous comptabilisons à part puisque la formation est menée en binôme avec un autre organisme de formation).

Nous précisons que nous n'avons pas obtenu de la totalité des réponses pour 2 principales raisons :

- Sorties en cours de formation sans que nous soyons prévenus
- Absence lors de la remise du questionnaire et impossibilité de recontacter les apprenants pour leur soumettre le questionnaire.

Réponses sur la satisfaction globale				
Nombre d'apprenants ayant répondu au questionnaire				97% de satisfaction
96	86%	12%	2%	

97% des personnes formées par Paroles Voyageuses pensent que la formation a eu un impact positif sur leur vie, et nous attribuent une note de 4,9/5 de satisfaction générale.

Satisfaction des entreprises

Sur 6 entreprises sondées, 4 ont répondu.

Réponses sur la satisfaction globale					
Structures ayant répondu au questionnaire					
4	3	1	0	0	0

Satisfaction des financeurs

2 financeurs ont été sondés : la Ville de Paris et la DRIETS

Réponses sur la satisfaction globale					
Structures ayant répondu au questionnaire					
2	1	1	0	0	0

Réussite aux diplômes de français

Sur l'ensemble des actions 2023, nous avons présenté 25 candidats à des diplômes de français dont le tableau ci-dessous présente les résultats :

Niveaux	Diplômes	Taux de réussite	Taux de réussite global
A1	DELFB	100%	83%
A2	DCL français professionnel, DCL FLE, DELFB	100%	
B1	DCL FLE, DELFB	50%	
B2	DCL FLE	100%	

Retour de l'équipe pédagogique en interne

Nous organisons des réunions régulières avec l'équipe, ce qui nous permet de suivre les différentes actions et de pallier les éventuelles difficultés rencontrées par les formateurs. Par ailleurs, un questionnaire de satisfaction général est transmis en fin d'année.

Les différents taux de satisfaction du pôle Français professionnel sont positifs.
Par ailleurs, chaque difficulté ou insatisfaction est notée dans un tableau de suivi qualité pour chaque action puis reportée, si nécessaire, dans le plan général d'actions correctives afin de mettre en place des mesures d'amélioration.

Le pôle Sourds



Le pôle Sourds est un pôle très important dans l'histoire et l'identité de Paroles Voyageuses. Néanmoins, il reste encore de petite taille au niveau de ses ressources humaines et des produits qu'il génère, même si l'activité augmente légèrement chaque année.

Les activités de formation

Nous présentons dans le tableau ci-dessous les activités du pôle Sourds sur l'année 2023. Pour précisions, les formations listées sont quasi exclusivement des formations individuelles. Certaines formations étaient à cheval sur 2022/2023 ou 2023/2024, nous n'avons pris en compte que les heures de formation réalisées sur 2023.

Formations de français écrit dispensées en Langue des Signes Française		
Statut administratif et prise en charge financière	Nombre de bénéficiaires	Volume horaire dispensé en 2022
Demandeurs d'emploi Formations de 40 à 50 heures prises en charge par France Travail	3	52
Salariés Formations de 30 à 50h prises en charge par l'employeur	5	133
Particuliers à leurs propres frais Formations de 30 heures à 50h prises en charge par le CPF	2	45
Etudiants Université mobilisant des fonds pour la formation ou étudiant mobilisant d'autres fonds	0	0
Etablissement accueillant des étudiants sourds (sous-traitance)	5	66
TOTAUX	15	296 h

Nous notons une augmentation de 43h de formation par rapport au volume horaire total de 2022 (253h). Par ailleurs, alors que France Travail refusait systématiquement les demandes de formation depuis environ 2 ans, 3 demandeurs d'emploi ont pu entrer en formation en 2023. Ceci est dû au fait que la demande a été initiée par les conseillers de France Travail.

Par ailleurs, nous nous inquiétons du fait que notre offre CPF puisse être amenée à disparaître car aucun de nos 2 stagiaires CPF ne s'est présenté au diplôme DCL LSF alors que nous les avons inscrits. Cela s'explique par le fait qu'il n'existe pas de diplôme de français adapté au profil linguistique de notre public et que nos 2 stagiaires n'étaient pas intéressés par ledit diplôme (comme les années précédentes). Néanmoins, France Compétences ne pourra pas prendre en compte ce point. De ce fait, nous avons, dès la rentrée septembre 2023, pris de nouvelles mesures afin que nos stagiaires se présentent à l'examen : lettre d'engagement et informations claires sur notre site Internet.

Concernant la question d'un diplôme de français adapté au public sourd, nous avons poursuivi notre réflexion initiée en 2021 avec l'Université Paris 8 et son laboratoire de recherche du CNRS (UMR 7023 - SFL (Structures Formelles du Langage) associé. Nous avons présenté l'avancée de nos réflexions lors d'un séminaire qui s'est tenu le 23/06/2023 au CNRS. Néanmoins au vu de l'ampleur du travail à fournir et du manque de temps et de fonds disponibles, nous pensons qu'un tel projet ne pourra pas aboutir avant plusieurs années.

Analyse qualitative

Sur les 15 personnes formées, 6 ont terminé leur formation en 2023 et ont répondu au questionnaire de satisfaction.

La moyenne de la note générale est de 4,5/ 5

La moyenne de satisfaction générale est de 90%

Comme les années précédentes, le principal point qui n'apporte pas satisfaction concerne la durée de la formation, qui est considérée comme trop courte. Cela reste indépendant de notre volonté et traduit la difficulté des sourds à mobiliser des fonds pour se former.

Les activités de création d'outils pédagogiques

Très peu de ressources pédagogiques existent pour l'enseignement du français au public adulte sourd et les formateurs spécialisés travaillent souvent de façon isolée. De ce fait, Paroles Voyageuses a à cœur de créer des outils pédagogiques adaptés qui permettent aux personnes sourdes de se réconcilier avec le français (langue seconde au niveau acquisitionnel et dont l'apprentissage est souvent mal vécu lors de la scolarité) et aux formateurs d'être plus outillés.

Paroles Voyageuses a créé à ce jour 2 types d'outils pédagogiques :



Pi verbe <http://pi-verbe.fr/>

Site responsive qui propose des contenus et des exercices permettant aux sourds de mémoriser les prépositions associées aux différents verbes (exemples : *parler de quelque chose à quelqu'un*), point difficile à assimiler en français écrit pour ce public et soulevant des enjeux importants d'un point de vue sémantique et grammatical.

Outil réalisé entre 2019 et 2021 et diffusé en décembre 2021. Il est encore peu connu par le public sourd et les formateurs spécialisés. Nous avons en effet manqué de temps pour en faire la promotion. Néanmoins, nous le présentons systématiquement à nos apprenants et lors de nos formations de formateurs spécialisés. D'autre part, nous avons décidé de présenter ce projet au Prix Inclusion Surdité de la Fondation Agir pour l'Audition en 2024. Si nous remportons un des 3 prix, nous pourrions relancer la communication autour du projet, le valoriser et engager de nouvelles actions autour de la création d'outils pédagogiques destinés aux personnes sourdes.

Les capsules vidéo

<https://paroles-voyageuses.com/pole-sourds/>

<https://www.facebook.com/paroles.voyageuses/>

Courtes vidéos qui expliquent en LSF des points de français. 11 capsules ont été réalisées entre décembre 2016 et novembre 2020 et sont en libre accès sur notre site internet et notre page Facebook. Les capsules sont réalisées en partenariat avec l'Académie de la Langue des Signes Française, qui vérifie la qualité de la LSF et se charge de la réalisation technique (tournage et montage). Ce projet est entièrement financé par l'association depuis sa création et de ce fait, nous n'avons pas pu créer de nouvelles vidéos. En 2021, nous avons créé 2 capsules *spéciales lecture* en mettant en avant 2 romans traitant de la thématique sourde.

Nous cherchons des pistes de financements depuis 2022 mais elles n'aboutissent pas. En 2023, nous avons donc étoffé notre projet en essayant d'élargir le mode de diffusion : liste de partenaires pouvant partager nos vidéos et questionnaires d'utilisation à destination du public bénéficiaire (personnes sourdes et formateurs spécialisés). Le projet ayant été approfondi, nous avons à nouveau déposé des demandes de subventions pour l'année 2024. Nous espérons qu'elles pourront aboutir.

L'offre de formation de français adaptée au public Sourds se fait de plus en plus rare à Paris. En effet, les autres structures qui proposaient la même prestation ont fermé ces dernières années. Nous souhaitons donc développer notre offre, notamment auprès du public sourd migrant. Un travail en ce sens sera effectué en 2024.

Le pôle Diagnostic Linguistique

Ce pôle a émergé en 2019, grâce à la mise en place de 3 nouveaux projets conséquents pour Paroles Voyageuses.



Réseau EIF-FEL

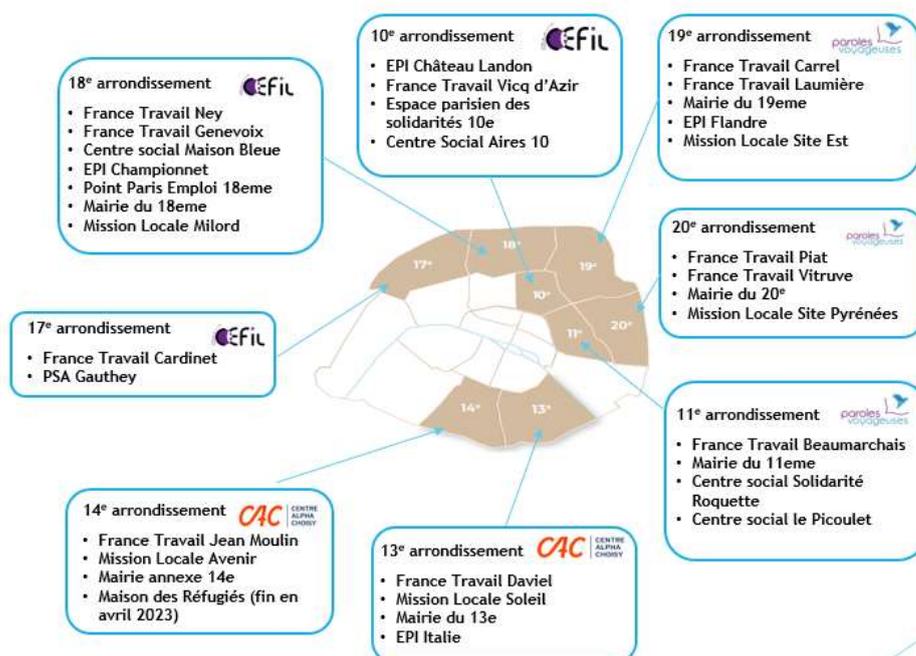


Présentation synthétique du projet

Le Service Egalité Intégration Inclusion de la DDCT (Ville de Paris) a initié en 2016, avec l'appui des Équipes de Développement Local, le projet Réseau EIF-FEL (Évaluation, Information, Formation – Français En Liens) en partenariat avec 3 associations parisiennes. Ce projet vise à mieux répondre aux besoins des Parisiens et Parisiennes en matière d'apprentissage du français en renforçant la coordination des acteurs et des actions du français à Paris, au service de la construction de parcours de formation sécurisés. Il s'articule en 4 axes :

1. **L'animation de permanences linguistiques** positionnées dans des espaces partenaires. Elles permettent d'accueillir, d'évaluer et de préconiser des parcours de formation aux candidats à l'apprentissage du français, d'apporter un appui aux opérateurs du français tout en veillant à l'évolution des besoins et de l'offre en termes d'apprentissage du français. En lien avec les prescripteurs et les référents, un suivi des bénéficiaires est également réalisé afin de contribuer à la construction des parcours.
2. **Formation des acteurs professionnels et bénévoles mobilisés autour des apprenants.**
3. **L'animation du réseau des acteurs EIF-FEL**
4. **Pilotage et évaluation du projet** assurés par la Ville de Paris

Depuis 2016 le CEFIL est chargé des permanences Nord et le Centre Alpha Choisy des permanences Sud. Paroles Voyageuses est chargé depuis 2019 de l'animation des permanences dans l'Est parisien.



Ci-dessous un tableau synthétique du projet mené en 2023 – les chiffres présentés sont ceux du pôle de permanences Est (11^e, 19^e et 20^e arrondissements).

Financeurs	
Equipe	<ul style="list-style-type: none"> • 3 Evaluatrices Chargées de Permanence Linguistique (ECPL) à temps plein + 1 ECPL mise à disposition par la Ville de Paris • Directrice à 26% de son temps de travail
Dates de réalisation	01/01/2023 au 31/12/2023
Bilan quantitatif	722 personnes évaluées 923 personnes suivies (les personnes évaluées par Réseau EIF-FEL sont ensuite suivies dans leur parcours de formation)

La rentrée partagée du 11^e

Rentrée partagée du 11^e – session 2023

Pour rappel, le dispositif de « Rentrée Partagée », en place dans plusieurs arrondissements de Paris, est issu d'une initiative de la Ville de Paris. L'objectif principal est le suivant : faciliter l'inscription à des formations de français selon les besoins, les objectifs d'insertion, les niveaux de français, et les disponibilités des apprenants, sur un panel d'offres dans l'arrondissement concerné. Ainsi, chaque collectif de Rentrée Partagée organise son offre et sa rentrée partagée en fonction des besoins de son territoire.

La Rentrée Partagée du 11^e est portée par Paroles Voyageuses, avec le soutien de l'équipe de développement local du 11^e, depuis 2019.

Le collectif 2023 rassemblait **7 associations** situées dans le 11^e arrondissement : Paroles Voyageuses, La Ligue des Femmes Irlandaises pour la Démocratie (LFID), l'Equipe Saint-Vincent Oberkampf, le centre social Le Picoulet, la délégation du 11^{ème} de la Croix Rouge Française, le centre social Solidarité Roquette et Emmaüs Solidarité.



Données chiffrées de la Rentrée Partagée

Financeurs	
Volontaires – bénévoles ou salariés des structures du Collectif	<ul style="list-style-type: none"> • Volontaires formés à l’outil d’évaluation orale : 10 • Volontaires mobilisés : 35 dont 13 personnes de Paroles Voyageuses
Fréquentation de la Rentrée partagée	<ul style="list-style-type: none"> • 85 fiches de liaison reçues de prescripteurs → 60 personnes évaluées • Les 3 principaux prescripteurs sont France Travail ; CHS Palais de la Femme et SSP11-ESP11
Organisation de l’accueil du public	<p>Journées d’accueil du public</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ 2 jours d’informations collectives réparties sur 5 créneaux → 170 personnes reçues ○ 3 jours d’évaluations réparties sur 9 créneaux → 183 personnes évaluées ○ 2 jours de remises des résultats réparties sur 3 créneaux <p>Journées de traitement</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ 5 demi-journées de corrections et saisie ○ ½ journée de répartition ○ ½ journée de résolution des problèmes
Public	<ul style="list-style-type: none"> • 96 femmes et 87 hommes • 95% originaires d’un pays hors UE • Profils linguistiques : 57% de FLE ; 31 % peu ou pas scolarisés ; 8% non lecteurs non scripteurs et 3% en remise à niveau
Orientations	<ul style="list-style-type: none"> • 96 personnes orientées au sein du collectif sur 120 places disponibles au sein du Collectif • 53 personnes orientées vers nos partenaires • 23 orientations vers l’extérieur • 25 personnes sans solution de formation à l’issue de la RP

Les difficultés rencontrées

Paroles Voyageuses mobilise toujours un temps de travail très conséquent sur le dispositif. Cette année nous avons accueilli un nombre record de personnes (183) pour au final remplir très peu nos groupes. Ceci montre que le dispositif de la Rentrée partagée est très utile et que les partenaires s’en saisissent bien. Néanmoins, nous devons réfléchir à la façon dont nous pouvons mieux orienter ensuite le public sur nos actions de formation. En effet, une fois la Rentrée Partagée nous devons à nouveau prospecter et évaluer pour compléter nos groupes et cela est exténuant pour l’équipe et certains partenaires du Collectif eux aussi très investis. Cela peut donc remettre en cause l’intérêt de la Rentrée Partagée pour les acteurs du Collectif. Nous allons engager une réflexion pour que cela ne se reproduise pas dans les mêmes proportions en 2024. Par ailleurs, les autres Rentrées Partagées (13^e, 17^e et 18^e) rencontrent elles aussi des difficultés similaires.

Les points positifs

- Collectif pérenne et impliqué
- Communication efficace : mails prescripteurs, relance SMS, affiches, bouche à oreille

- Forte fréquentation → Besoin réel, notamment pour le public hors Réseau Eif-fel
- Logistique fluide et rôdée
- Temps augmenté pour les évaluations en soirée
- Outils d'évaluation modifiés et efficaces
- Tableau des disponibilités compris et efficace
- Remise des résultats améliorée

Reconduction du projet

Paroles Voyageuses a redéposé une demande de subvention pour l'année 2024.



Les diagnostics pour le FLES de Paris

Le FLES de Paris est une association qui a pour objectif de favoriser l'insertion professionnelle de salariés en contrat d'insertion en développant des actions de formation dans le département de Paris. L'association accompagne des établissements de l'économie sociale et solidaire (ESS), et particulièrement des Structures d'insertion par l'activité économique (SIAE), en apportant une expertise dans l'ingénierie pédagogique, l'appui à la sélection de prestataires, le pilotage et le financement des actions de formation.

Paroles Voyageuses a remporté une troisième fois le lot 1 de l'appel d'offre du FLES, à savoir les diagnostics linguistiques, dont l'objectif est de déterminer un niveau et des compétences langagières en regard du projet professionnel et du projet de formation formulés par le salarié. Ce marché se déroule sur 1 an (2023) et est reconductible une fois.

Il s'agit de définir le profil linguistique du salarié, d'établir son niveau de compétences orales et écrites en français, mais également ses compétences en savoirs de base : mathématiques et raisonnement logique. Cette évaluation permet aussi de définir ses besoins et attentes, ainsi que son rapport à l'apprentissage. Le diagnostic doit être complet et précis, afin que l'employeur puisse orienter au mieux le salarié soit vers des formations linguistiques ou de remise à niveau, soit directement en formation qualifiante.

Historique du nombre de personnes évaluées :

	2019	2020	2021	2022	2023
nombre de personnes évaluées	176	96	141	150	134

Le pôle Diagnostic Linguistique est majoritairement financé par des subventions, exception faite pour les diagnostics du FLES. Il génère une part d'activité importante au sein l'association, puisqu'environ 3,5 temps plein y sont dédiés. En 2023 nous avons évalué au total 1 039 personnes.

Le pôle Formation de formateurs

Les modules proposés par Paroles Voyageuses

Ce pôle d'activité est peu conséquent d'un point de vue financier, mais il reste important en termes d'intérêt et de motivation.

Ci-dessous un tableau synthétique des actions réalisées en 2023.

Intitulé module	Durée	Nb heures	Nb participants
Compétences transversales	1 jour	6	7
Formation professionnels spécialisés public sourd	1 jour	6	6
Formation professionnels spécialisés public sourd	4x2h	8	16
		20 h	29

Analyse de la satisfaction

Réponses sur la satisfaction globale					
Structures ayant répondu au questionnaire	☆☆☆☆☆	☆☆☆☆	☆☆☆	☆☆	☆
23	61%	31%	0%	0%	0%

Note globale : 4,61/5

Synthèse du rapport d'activité

<p>Association</p> 	<ul style="list-style-type: none"> • 386 personnes formées au total en 2023 pour 2 253 h de formation • ETP en hausse (+1 par rapport à 2022) • Augmentation des minima sociaux • Audit de surveillance Qualiopi validé
<p>Pôle Français Professionnel</p> 	<ul style="list-style-type: none"> • 178 salariés formés • Une baisse de l'enveloppe PIC-IAE + perte d'une action de formation importante → incidences sur Paroles Voyageuses en termes financiers • Arrivée du dispositif AGIR sur Paris inquiétant pour le financement des structures de formation et associations.
<p>Pôle Sourds</p> 	<ul style="list-style-type: none"> • 15 personnes formées et 296 h de formation dispensées • Pas de subventions pour les capsules vidéo mais le projet a été étoffé afin de déposer de nouveaux dossiers
<p>Pôle Diagnostic linguistique</p> 	<p>3 actions sur ce pôle :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Réseau EIF-FEL : 722 personnes évaluées • Rentrée Partagée du 11^e : 183 personnes évaluées • Diagnostics linguistiques pour le FLES de Paris : 134 personnes évaluées • Au total 1 039 personnes évaluées en 2023
<p>Pôle Formations de formateurs</p> 	<ul style="list-style-type: none"> • 3 modules de formation dispensés dont 2 destinés à des formateurs spécialisés public sourd.
<p>Enjeux 2024</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Renouvellement du certificat Qualiopi avec un nouveau certificateur. • Renouvellement des baux de nos 2 locaux. • Situation économique de l'association à sécuriser : question de la reprise des aides Covid, baisse des ventes de prestation de service et/ou des tarifs pratiqués à anticiper, dispositif AGIR pouvant impacter les subventions accordées par l'Etat • Développement du pôle Sourds : projet d'une formation pour les sourds migrants et poursuite de la recherche de financements pour les capsules vidéo